

Honolulu, Hawaii

MAR 22 2007

RE: H.B. No. 600
H.D. 1
S.D. 1

Honorable Colleen Hanabusa
President of the Senate
Twenty-Fourth State Legislature
Regular Session of 2007
State of Hawaii

Madam:

Your Committee on Judiciary and Labor, to which was referred
H.B. No. 600, H.D. 1, entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO COURT INTERPRETERS,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to require the Judiciary to implement a certification program for court interpreters and to appoint and use certified court interpreter in legal proceedings.

Your Committee received testimony in support of the bill from Hawaii Interpreter Action Network, Hawaii Newspaper Guild, Hawaii Interpreters of the Deaf, National Association of Judicial Interpreters and Translators, Faculty of the Ilokano and Philippine Drama and Film Program, Hispanic Center of Hawaii, Japan-American Society of Hawaii, Disability and Communication Access Board, Nursing Advocates and Mentors, Inc., Philippine Nurses Association-Hawaii, United Filipino Council of Hawaii, Filipino Coalition for Solidarity, Congress of Visayan Organizations, Asian American Network for Cancer Awareness Research and Training, Oahu Filipino Community Council, Hawaii Registry of Interpreters for the Deaf, the Public Defenders Office, and numerous individuals. The Judiciary testified against the bill. Many of the testimony in support indicated specifically that they preferred the Senate version.

Your Committee amended the bill to reflect the Senate version, which allowed the Judiciary to set up the program



according to the court rules. Your Committee further amended the bill by requiring the Judiciary to set up the certification program.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Judiciary and Labor that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 600, H.D. 1, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as H.B. No. 600, H.D. 1, S.D. 1, and be referred to the Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committee on Judiciary and
Labor,


CLAYTON HEE, Chair



The Senate
 Twenty-Fourth Legislature
 State of Hawaii

Record of Votes
Committee on Judiciary and Labor
JDL

Bill / Resolution No.:* HB 600 HD1	Committee Referral: JDL, WAM	Date: 3/16/07
--	--	-------------------------

The committee is reconsidering its previous decision on this measure.
 If so, then the previous decision was to: _____

The Recommendation is:

Pass, unamended 2312
 Pass, with amendments 2311
 Hold 2310
 Recommit 2313

Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
HEE, Clayton (C)	/			
KOKUBUN, Russell S. (VC)	/			
INOUE, Lorraine R.	/			
NISHIHARA, Clarence K.	/			
GABBARD, Mike	/			
TOTAL	5			0

Recommendation:
 Adopted
 Not Adopted

Chair's or Designee's Signature:
Russell S. Fohb

Distribution:
 Original Yellow Pink
 File with Committee Report Clerk's Office Drafting Agency